

Yuthok's Tsoklu

༄༅། །གཡུ་ཐོག་རྩ་གསུམ་དང་འབྲེལ་བའི་ཚོགས་སླུ་དོ་རྗེའི་ཚོག་གི་རྒྱད་མངས།

The Vajra-Words of the Many Stringed Instrument:
A Tsok Song Connected with the Three Roots of Yuthok



Yuthok's Tsoklu

༄༅། །གཡུ་ཐོག་ཙ་གསུམ་དང་འབྲེལ་བའི་ཚོགས་སྐྱོད་རྗེའི་ཚིག་གི་རྒྱད་མངས།

The Vajra-Words of the Many Stringed Instrument:
A Tsok Song Connected with the Three Roots of Yuthok



Author:

འཇམ་དཔལ་རོལ་པའི་སློ་གྲོས།
Jampel Rolpé Lodrö

Translation by Ben Joffe

www.skypressbooks.com
Copyright © 2121 Sky Press
First English Edition 2021



SORIG SPIRITUAL PRACTICE

ཀ་དག་སློམ་བྱལ་རྒྱལ་བ་དགོངས་བརྒྱད་ཀྱི་སློང་ནས།
 བདེ་ཆེན་ཚོས་སྐྱེ་བའི་སྤྱི་བ་གཉིས་ཀྱི་ནད་སེལ།
 ཀུན་བཟང་གདོད་མའི་མགོན་དང་དབྱེར་མེད་ཀྱི་སྐྱེན་རྒྱལ།
 སྐྱེ་གསུམ་དགོངས་པ་དབྱེར་མེད་ཚོགས་འཁོར་ལ་ཕེབས་དང་།

KADAK TRÖDREL GYALWA GONGYÜ KI KLONG NÉ
 DECHEN CHÖKÜ LAMA DREEP NYI KI NÉ SEL
 KUNZANG DÖMÉ GÖN DANG YERMÉ KI MENGYAL
 KUSOOM GONGPA YERMÉ TSOKKHOR LA PEB DANG



From the continuum of the Enlightened Mind of the Victorious Buddhas,
 from the expanse of unelaborated primordial purity,
 O Guru, whose body is the Dharmakaya of Great Bliss
 that cures all sicknesses of the two obscurations¹,
 King of Medicine who is inseparable from Samantabhadra,
 the Primordial Protector,
 Come to this Ganachakra feast, which is itself inseparable
 from the Enlightened Understanding of the Three Kayas!²

མ་དག་འཁྲུལ་སྐྱང་ཟད་པ་ཚོས་ཉིད་ཀྱི་སློང་དུ།
 ཡོངས་དག་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་ཁྱབ་གདལ་གྱི་དགོངས་པ།
 ཡེ་དག་མཉམ་ཉིད་ངང་དུ་རང་གོལ་དུ་རྟོགས་པ།
 རྣམ་དག་ཚོས་སྐྱེ་བའི་མཚོན་པ་མཁའ་ཁྱབ་དུ་འབྱུང་ན།

MADAK TRÜLNANG ZEPÄ CHÖNYI KI LONG DU
 YONGDAK YESHE YERMÉ KHYAB DAL KI GONGPA
 YEDAK NYAMNYI NGANG DU RANGDRÖL DU TOKPA
 NAMDAK CHÖKÜ CHÖPA KHA KHYAB TU BÜL NA

In the expanse of Dharmata, the Ultimate Reality in which all impure,
 deluded appearances cease,
 The all-pervasive Enlightened Understanding in which perfect purity

¹The obscuration or veil of the kleshas or afflictive emotions/mental states and the obscuration or veil of cognized phenomena.

²Dharmakaya (the Body of Ultimate Reality, of All Phenomena); Sambhogakaya (the Body of Complete Enjoyment or Richness, i.e. the Body of enlightened Buddha-forms or deities); Nirmanakaya (the Body of Magical Emanation, Incarnation, or Manifestation, i.e. the body of enlightened teachers or Buddhas that is perceived by samsaric beings).

and primordial wisdom are inseparable
 Is realized through spontaneous, self-liberation from within
 a state of [non-dual] primordial purity and equality –
 When we offer such completely pure Dharmakaya offerings,
 as vast as space,

ཕྱ་རགས་བདུད་ལྗེའི་གནོད་པ་ཡེ་ཤེས་ལ་ཟད་ཅིང་།།
 བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་རིམས་ནད་རང་ས་ལ་དག་ནས།།
 རྣང་གསལ་མཁུའི་ཆ་མ་འགགས་ཀུན་བཟང་གི་དགོངས་པ།།
 ད་ལྟ་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་བྱིན་གྱིས་རང་རྫོབས་ཤིག།།

TRARAK DÜDDÉ NÖPA YESHE LA ZÉ CHING
 GYETRI SHITONG RIMNÉ RANGSA LA DAK NÉ
 NANGSEL KHYEN CHA MA GAK KUNZANG KI GONGPA
 DANTA NGÖN DU GYURWAR JIN KI RANG LOB SHIK

All the harm from the gross and subtle categories of Mara-demons
 dissolves into primordial wisdom,
 And the 84, 000 types of infectious diseases are purified of their
 own accord, in their own ground!
 Empower us with your blessings, o Guru, that we may right now
 in this very moment
 Actualize the Mind of Samantabhadra, Enlightened Inner Clarity,
 the Light whose own Knowing is unceasing and unobstructed!

བད་དོན་རྟགས་རྫོགས་རིག་འཛིན་བདེའི་བརྒྱད་ཀྱི་སྟོང་ནས།།
 ལྷན་གྲུབ་ལོངས་སྐྱའི་བླ་མ་བག་ཆགས་ཀྱི་ནད་སེལ།།
 བྱུང་བདག་དོན་འཆང་དང་དབྱེར་མེད་ཀྱི་སྐྱེན་རྒྱལ།།
 ཟུང་འཇུག་ཁ་སྐྱོར་བདུན་ལྔ་ཚོགས་འཁོར་ལ་ཕེབས་དང་།།

DA DÖN TAK DZOK RIGDZIN DEGYÜ KI LONG NÉ
 LHÜNDROOB LONGKÜ LAMA BAKCHAK KI NÉ SEL
 KHYAB DAK DORJE CHANG DANG YERMÉ KI MENGYAL
 ZOONGJOOK KHAJOR DÜN DEN TSOKKHOR LA PEB DANG

From the symbolic continuum of the Vidyadharas, from the expanse
 of the perfection of all symbols, meanings, and signs,
 O Guru, you whose body is the Sambhogakaya of Natural, Effortless
 Accomplishment that cures all sicknesses of karmic traces,
 King of Medicine who is inseparable from
 the Sovereign Master Vajradhara,
 Come to this Ganachakra feast, which possesses all
 the seven aspects of perfect Buddha-union!³

གདོས་བཅས་འབྲུལ་སྣང་ཟད་པ་འོད་ལྡན་ཡི་སྟོང་དུ།།
 རྣམ་བཅས་རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལྷན་སྐྱེས་གྱི་དགོངས་པ།།
 ལྷན་བཅས་རྒྱལ་བ་འདུས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་བཀོད་པ།།
 མ་བཅོས་ལོངས་སྐྱའི་མཚོད་པ་མཁའ་ཁྲུབ་ཏུ་འབྲུལ་ན།།

DÖCHÉ TRÜLNANG ZEPÄ ÖNGA YI LONG DU
 NAMCHÉ NAMKUN CHOKDEN LHÜNDROOB KI GONGPA
 SECHÉ GYALWA DÜPÉ KYILKHOR KI KÖPA
 MACHÖ LONGKÜ CHÖPA KHA KHYAB TU BÜL NA

In the expanse of the Five Lights in which all deluded appearances
 of materiality are exhausted,
 The Enlightened Mind of Natural, Effortless Accomplishment
 that possesses all conceivable supreme attributes
 Is arrayed as the Mandala which embodies all Buddhas and Bodhisattvas
 – When we offer such unfabricated Sambhogakaya offerings,
 as vast as space,

³The seven aspects of the union of Buddhas or *yidams* are: 1) complete endowment and enjoyment (*longs spyod rdzogs pa*); 2) inseparable ‘mouth-to-mouth’ union (*kha sbyor*); 3) Great Bliss (*bde ba chen po*); 4) being free from any inherent, self-nature (*rang bzhin med pa*); 5) being completely filled with compassion (*snying rjes yongs su gang ba*); 6) uninterrupted, ongoing, continuous [Bliss-Emptiness] (*rgyun mi chad pa*); 7) Unobstructed, unstoppable [union of Bliss-Emptiness] (*‘gog pa med pa*)

རྒྱ་མཁའ་སྣང་སེམས་བཞི་ཆ་སྐྱམ་བྲལ་དུ་བཟད་ཅིང་།།
 འོད་ལྡེའི་རང་མདངས་རིགས་ལྡེའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ་དག་ནས།།
 རང་བཞིན་གསལ་བ་སྐྱེ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དགོངས་པ།།
 ད་ལྟ་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་བྱིན་གྱིས་རང་རྫོབས་ཤིག།།

TAMAL NANGSEM SHICHA SUMDREL DU ZÉ CHING
 ÖNGÉ RANGDANG RIKNGÉ KYILKHOR DU DAK NÉ
 RANGSHIN SELWA KU DANG YESHE KI GONGPA
 DANTA NGÖN DU GYURWAR JIN KI RANG LOB SHIK

The mind of ordinary appearances is exhausted through
 the ‘fourth aspect without the three’⁴
 And the self-radiance of the Five Lights is purified into
 the mandala of the Five Buddha and Dakini Families!
 Empower us with your blessings, o Guru,
 that we may right now in this very moment
 Actualize the Enlightened Mind of the Five Bodies and Wisdoms,
 of Natural Clarity or Luminosity!

ཐུགས་རྗེ་རིག་ཚུལ་གང་ཟག་སྐྱབ་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷོང་ནས།།
 གང་འདུལ་སྐྱུལ་སྐྱུའི་བླ་མ་དུག་གསུམ་གྱི་ནད་སེལ།།
 བེལ་ལྷ་སྣང་མགོན་དང་དབྱེར་མེད་ཀྱི་སྐྱབ་རྒྱལ།།
 བདེ་དང་སྣོད་པ་དབྱེར་མེད་ཚོགས་འཁོར་ལ་ཕེབས་དང་།།

TOOKJÉ RIGTSAL GANGZAK NYENGYÜ KI LONG NÉ
 GANGDÜL TULKÜ LAMA DOOKSOOM KI NÉ SEL
 VEDURYA NANG GÖN DANG YERMÉ KI MENGYAL
 DE DANG TONGPA YERMÉ TSOKKHOR LA PEB DANG

⁴ i.e. Immediate present awareness or *rig pa*, devoid of thoughts or conceptions of past, present, or future.

From the oral continuum of exceptional human teachers,
 from Great Compassion, the expressive potentiality of Rigpa
 O Guru whose body is the Nirmanakaya which tames or benefits
 all beings in whatever way they require and which cures all sicknesses
 of the three poisons,
 King of Medicine who is inseparable from Medicine Buddha,
 the Protector who manifests as Vaidurya blue light,
 Come to this Ganachakra feast, which is itself inseparable
 Bliss-and-Emptiness!

བདེན་འཛིན་འབྲུལ་པ་བཟད་པ་ཚོས་ཉིད་ཀྱི་མཁའ་ལ།།
 གཉིས་འཛིན་རྟོག་མེད་སོ་སོར་རང་རིག་གི་དགོངས་པ།།
 ཉིང་འཛིན་སྣོད་ཉིད་སྣོད་རྗེ་དབྱེར་མེད་ཀྱི་བཀོད་པ།།
 ཀུན་འཛིན་སྐྱུལ་སྐྱུའི་མཚོད་པ་མཁའ་ཁྱབ་ཏུ་འབྲུལ་ན།།

DENDZIN TRULPA ZEPÄ CHÖNYI KI KHA LA
 NYIDZIN TOKMÉ SOSOR RANGRIK KI GONGPA
 TINGDZIN TONGNYI NYINGJE YERMÉ KI KÖPA
 KUNDZIN TULKÜ CHÖPA KHA KHYAB TU BÜL NA

In the space of Dharmata in which all delusions of phenomena
 as truly existent are exhausted,
 The Enlightened Mind of individual self-rigpa, of own-knowing
 free from duality or conceptuality
 Is arrayed as the utter inseparability of Samadhi,
 Emptiness and Compassion –
 When we offer such all-embracing Nirmanakaya offerings,
 as vast as space,

དུག་གསུམ་རྒྱ་འབྲས་བཅས་པ་ཚོས་ཉིད་ལ་ཟད་ཅིང་།
བཞི་བརྒྱ་ཅུ་བཞིའི་ནད་རིགས་ལྷག་མེད་དུ་དག་ནས།
ཐུགས་རྗེས་སྣ་ཚོགས་སྤུལ་པ་མཐའ་གྲས་ཀྱི་དགོངས་པ།
ད་ལྟ་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་བྱིན་གྱིས་རང་རྫོབས་ཤིག།

DOOKSOOM GYÜNDRÉ CHEPA CHÖNYI LA ZÉPA CHING
ZHIGYA TSASHI NERIK LHAGMÉ DU DAK NÉ
TOOKJÉ NATSOK TULPA TALÉ KI GONGPA
DANTA NGÖN DU GYURWAR JIN KI RANG LOB SHIK

All karmic causes-and-effects of the Three Poisons
[of Desire, Animosity, and Ignorance] are exhausted,
dissolved into the Ultimate Reality of Dharmata,
And the 404 types of disease are purified without remainder!
Empower us with your blessings, o Guru,
that we may right now in this very moment
Actualize the limitless Enlightened Mind which through its Compassion
sends out manifold tulpas or magical emanations [to benefit beings]!

བརྒྱད་གསུམ་རིག་འཛིན་སྣ་མ་རིགས་ལྡ་ཡི་བྱིན་རྒྱབས།
ཐེངས་གསུམ་རྟ་སྐད་དབྱངས་སྟོན་པགས་མོ་དང་མཉམ་སྦྲེན།
རིགས་ལྡ་མཐའ་འགོར་བཅས་པའི་བདེར་གཤེགས་ཀྱི་རོལ་པས།
འཁོར་འདས་གཉིས་སུ་སྤང་བར་རོ་གཅིག་ཏུ་བཞེས་མཛོད།

GYÜ SOOM RIGDZIN LAMA RIKNGÉ YI JINLAB
TENG SOOM TAKÉ YANGNYEN PAKMO DANG NYAMJOR
RIKNGA KHANDROR CHEPÉ DERSHEG KI RÖLPÉ
KHORDE NYI SU NANGWAR RO CHIK TU SHÉ DZÖ

Rigpa-holding Vidyadhara Guru who embodies the three continuums
of transmission and the blessings of the Five Families,
Thrice-neighing melodious Yidam [Hayagriva]

joined in union with Vajravarahi,
Dakini companions of the Five Families –
All you revelling, playful manifestations, you Sugata displays,
gone beyond into Bliss,
Though Samsara and Nirvana appear as two, partake of them as one taste!

ཅུ་ཐེག་རྒྱུང་སེམས་དག་པ་སྐྱུ་གསུམ་གྱི་རྣམ་སྤྲིན།
རྒྱ་འབྲུལ་ཚོལ་དབང་བའི་དོན་རྗེའི་སྲོག་ཐོབ་སྟེ།
ཕུག་རྒྱ་ཚེན་པོའི་རང་ཞལ་སྤྲིབ་མེད་དུ་མངལ་ནས།
ལྷན་གྲུབ་རིག་འཛིན་རྟོགས་པ་ཚོའདི་ལ་སྤྲོལ་ཅིག།

TSA TIG LOONG SEM DAKPA KUSOOM KI NAM MIN
GYÜTRUL TSÉ LA WANGWÉ DORJE SOK TOB TE
CHAGGYA CHENPÖ RANGSHEL DREEP MEDU JEL NÉ
LHÜNDROOB RIGDZIN TOGPA TSÉ DI LA TSÖL CHIK

Let the channels, drops, winds-and-mind be purified,
let the Three Bodies completely ripen,
And let us obtain immortality, illusory, magically emanated Vajra-Vitality
which grants control over longevity!
Then, once we have seen Mahamudra's own face without obscuration,
Grant us the Vidyadhara realization of Natural, Effortless
Accomplishment in this very life!

རྟོགས་པས་བདག་རྒྱུད་གོལ་བ་ཀུན་བཟང་གི་རྫོང་ལས།
ཐུགས་རྗེས་གཞན་རྒྱུད་གོལ་བ་སྟོན་རྒྱལ་དང་དབྱེར་མེད།
མཐའ་གྲས་འགོ་བའའི་ནད་སེལ་གཡུ་ཐོག་པའི་འཕྲིན་ལས།
སྲིད་པའི་བྱི་མཐའ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་རང་རྫོབས་ཤིག།

TOGPÉ DAGGYÜ DRÖLWA KUNZANG KI LONG LÉ
 TOOKJE SHENGYÜ DRÖLWA MENGYAL DANG YERMÉ
 TALÉ DROWÉ NÉ SEL YUTOKPÉ TRINLÉ
 SIPÉ CHITA GYEPAR JIN KI RANG LOB SHIK

Realizing this, bless us so that our own mental continuums are liberated
 And so that then, through the Compassion that emerges from the
 expansive state of Samantabhadra, the mental continuums of others
 will be liberated as well!

Bless us so that we may become inseparable from the King of Medicine,
 So that the diseases of limitless transmigrating beings are purified,
 And so that Yuthok's Enlightened Activities may extend until the very
 end of samsara!

ཚུལ་དེས་དུས་མིན་འཆི་བའི་འཇིགས་པ་ཡི་ཡིད་མེད།།
 བད་རིགས་བཞི་བརྒྱ་ཙུ་བཞི་ཀུན་འཛོམས་ཀྱི་སྐྱེན་མཚོག།།
 རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་སྐྱེན་སྲིད་ཕུག་མཚན་ཉིད་ཇི་བཞིན།།
 སྐྱེན་གྱི་རུས་པ་དོ་རྗེའི་རང་བཞིན་དུ་མཛོད་ཆིག།།

TSOOL DE DÜMIN CHIWÉ JIKPA YI YIMÉ
 NERIK SHIGYA TSASHI KUNJOM KI MENCHOK
 NAMPAR GYALWA MENLÉ CHAKTSEN NYI JISHIN
 MEN KI NÜPA DORJE RANGSHIN DU DZÖ CHIK

In this way, let our minds be free from the terror of untimely death,
 And let all our medicines be like the Myrobalan, the 'All-Conquering'
 supreme medicine which the Medicine Buddha holds in his hand and
 which vanquishes all the 404 types of disease,
 And let their potencies have Vajra-Nature!⁵

⁵The seven Vajra Qualities of Vajra Nature are as follows: through our prayers the potencies of medicines become 1) indestructible (*mi shigs pa*); 2) indivisible, unbreakable (*mi chod pa*); 3) unalterably true or real (*bden pa*); 4) solid, dense, impenetrable (*sra ba*); 5) stable, firm, unchanging (*brtan pa*); 6) unobstructed, unimpeded, all-pervasive (*thogs pa med pa*); 7) Invincible (*mi pham pa*)

རྩ་གསུམ་གཅིག་དུ་བསྐྱུས་པ་སྐྱ་མ་ཡི་བྱིན་རྒྱབས།།
 བདག་དང་བདག་གི་བ་ལ་མཐོང་ཐོས་དང་དུན་རེག།།
 ཀུན་ཀྱང་སྐྱིབ་གཉིས་རིམས་ནད་ཚོས་ཉིད་དུ་དག་ནས།།
 བཤུ་ཐོག་སྐྱ་མའི་གོ་འཕང་ཚེ་འདི་ལ་ཐོབ་མཛོད།།

TSASOOM CHIK DU DÜPA LAMA YI JINLAB
 DAK DANG DAKIWALA TONG TÖ DANG DREN REK
 KUN KYANG DREEP NYI RIMNÉ CHÖNYI DU DAK NÉ
 YUTOK LAMÉ GOPANG TSÉ DI LA TOB DZÖ

Through the blessings of the Guru who embodies the
 Three Roots in a single form,
 May we and all that we see, hear, think of, and touch
 Be free from the two obscurations and infectious diseases
 and be purified into the Ultimate Reality of Dharmata,
 And may we obtain the level of Guru Yuthok in this very life!

ཅེས་གཡུ་ཐོག་རྩ་གསུམ་དང་འབྲེལ་བའི་ཚོགས་སྐྱོད་རྗེའི་ཚོག་གི་རྒྱུད་མངས་ཞེས་བྱ་
 བ་འདི་ཡང་སྐྱོད་ལྷ་སྐྱོན་སྐྱོན་ཅིས་སྤྱི་འདོམས་པ་རྣམས་ཀྱི་མཚོག་གིས་རབ་དཀར་
 ལྷ་རྩུལ་དང་། རིན་ཚེག་མང་སྦྱོར་སོགས་ཀྱི་རྟེན་བྱ་ལོ་མ་པ་བཅས་གསུང་གིས་བསྐྱུལ་
 རོར་སྐྱོན་ཅིས་རིག་གནས་རྣམ་པར་བཟུང་བའི་ལྷོ་ཁང་དུ་རྗེ་གཡུ་ཐོག་པའི་འབྲེལ་
 མཐོང་བ་དོན་ཡོད་ཀྱི་སྐྱུན་སྦྲར་འཇམ་དཔལ་རོལ་པའི་སློ་གྲོས་ཀྱིས་རབ་རྒྱལ་ན་ཚོད་
 ལྷན་གྱི་ལོར་ས་ལྷའི་དམར་ཕྱོགས་ཚོས་བཅུའི་མཚོད་པ་དང་འབྲེལ་བར་སྐྱུར་སྐྱེས་
 པའོ།། དེ་ལྟར་མོས་གུས་ཀྱིས་གསོལ་འདེབས། རྗེ་རྗེའི་སྐྱུ་གར་སོགས་བྱས་ལ་ཉམས་
 བསྐྱེད།།

This tsok or ganachakra feast-gathering song connected with the Three Roots [Guru, Deva, Dakini] of Yuthok is called 'The Many-Stringed Instrument of the Vajra-Words'. [This is how it came to be:]

With the verbal encouragement of Prajnamani, the esteemed court physician and general director of [the house of] medicine and astrology, who accompanied his request with pure white silk offering scarves, precious pills, and an abundance of other such sublime physical supports, this song was sung by Jampel Rölpe Lodrö, under the gaze of the statue of Master Yuthok [known as] 'Meaningful to Behold' in that most beautiful, heavenly house of medical and astrological science, in connection with offerings that were made on the tenth lunar day of the waning portion of the month [i.e. on Dakini day] during the month of Saga Dawa in the Royal Year of Natsöden, the Wood Pig year [1935]. So, pray it with great respect and devotion. Sing, perform, dance etc. this Vajra-song and try to maintain meditative experience [of its meaning].



JAMPEL ROLPÉ LODRÖ

About the author:



Amdo Geshe Jampel Rolpé was born in the Earth Mouse year (1888) in Nyinlung in the Tsongka region of Amdo, Northeastern Tibet. His father was a ngakpa or non-celibate tantric yogi householder as well as a local headman. Although Jampel Rolpé Lodrö's family hoped that he would take over his father's political responsibilities, from an early age he felt a strong desire to renounce worldly life and to take up monk's robes. He received getsul

or noviciate vows from the hermit Sönam Gyatso at the age of 8 and entered Kumbum monastery at 11. He proved an excellent student, studying Sūtra and Tantra and the common sciences with many great Gelukpa masters.

At 25 he began journeying to Lhasa, where he had received transmissions from the 13th Dalai Lama as a child. He ended up in staying in Kham and Golok in Eastern Tibet instead where he studied and received transmissions into Nyingma and other practices from several great yogis such as the non-sectarian master Jamyang Khyentse Wangpo. For the next two decades he travelled and taught widely throughout Eastern Tibet and established his own monastery Pel Nyenmo Ri Namgyal with the approval of the 13th Dalai Lama. While a staunch defender of the Geluk teachings he also studied and practiced teachings from other schools. He wrote commentaries on classic Gelukpa works as well as on Dzogchen, produced texts on grammar, logic, mind training, protector deity practice, ethics, and revealed pure vision teachings on meditational deities like Kilaya. He thus a firmly non-sectarian scholar-practitioner, as his support of the significantly non-sectarian Yuthok Nyingthig tradition suggests.

At 45 he returned to Central Tibet, where he met with the 13th Dalai Lama once again. He gave many teachings and made many offerings at the major monasteries, tantric colleges, and government institutions in Lhasa with the help of various patrons. He taught extensively on Amdo Zhamarpa's Lamrim instructions to a crowd of hundreds of students and teachers at the Lhasa Mentsikhang which included head administrator and teacher and the Dalai Lama's personal physician Khyenrab Norbu (1883-1962, a.k.a. Prajnamani), who requested that he write the Yuthok Nyingthig Ganapuja sont translated above. He died three years later in 1936 at Rongwo monastery in Rebkong, Amdo at the age 48, surrounded by students.

Image courtesy of Treasury of Lives website

*Translated by Jigme Dorje (Dr Ben Joffe), Friday October 3rd 2020.
Copyright © 2121 Sky Press.*

Please be informed that inappropriate circulation of this material constitutes a violation of copyright and of friendly relations with both human and other-than-human partners. We are all connected! May benefit and virtue spread like the light of the Sun and Moon even as intellectual property rights and the teachings are respected!

